

Cílem diplomové práce je poukázat na možnosti didaktického využití překladu staročeských literárních děl do novodobé češtiny, a to na příkladu kanonického a ve středoškolské výuce hojně využívaného staročeského textu, Legendy o svaté Kateřině. Rozborem existujících pokusů o jeho překlad do novodobé češtiny a zhodnocením dobových kritických reflexí zvolených překladatelských postupů i analýzou, v jakých textových podobách je Legenda o svaté Kateřině prezentována ve středoškolských učebních materiálech, chceme otevřít obecnější reflexi o možnostech zapojení překladů ze staré češtiny do středoškolské výuky literatury. Práce zároveň aspiruje na představení vlastního návrhu, jak lze překlad staročeského textu do novodobé češtiny využít ve výuce literatury na střední škole.